

# Celebrate Hispanic Heritage!

## Clay Flute Making

Artist Hugo Nava will teach you how to make a clay flute.

**Saturday, October 1, 11 a.m.–1 p.m.**

North Portland Library | 512 N. Killingsworth St. | 503.988.5394

## Corn Husk Dancers

Artist Maria Alvarado will show you how to create beautiful dancing dolls made from dried husks of corn. For ages 8 and up; all materials provided.

**Thursday, October 6, 3–5 p.m.**

Hollywood Library | 4040 N.E. Tillamook St. | 503.988.5391

## Corn Husk Flowers

Artist Maria Alvarado will show you how to create beautiful corn husk flowers often used in Latin American festivals and street fairs. For ages 8 and up; all materials provided.

**Saturday, October 8, 2–4 p.m.**

St. Johns Library | 7510 N. Charleston Ave. | 503.988.5397

*Registration required; register online, in the library or by calling 503.988.5234.*

## Grupo Condor

Enjoy traditional folk music featuring Spanish, African and Native American influences. Learn about the instruments and the importance of each culture's contribution to this enchanting music.

**Saturday, September 24, 3–4:30 p.m.**

Belmont Library | 1038 S.E. César E. Chávez Blvd. | 503.988.5382

*Free tickets for seating will be available 30 minutes prior to the program.*

**Saturday, October 15, 2–3 p.m.**

Gresham Library | 385 N.W. Miller Ave., Gresham | 503.988.5387

## Komedy 4 da Kids

Angel Ocasio presents a bilingual and interactive performance combining physical comedy, juggling, balancing and magic.

**Saturday, September 24, 3–3:45 p.m.**

Woodstock Library | 6008 S.E. 49th Ave. | 503.988.5399

**Saturday, October 1, 11–11:45 a.m.**

Hillsdale Library | 1525 S.W. Sunset Blvd. | 503.988.5388

*Free tickets for seating will be available 30 minutes prior to the program.*

**Saturday, October 1, 4:30–5:15 p.m.**

Kenton Library | 8226 N. Denver Ave. | 503.988.5370

**Saturday, October 15, 3–3:45 p.m.**

Northwest Library | 2300 N.W. Thurman St. | 503.988.5560

## Nuestros Cuentos

This dynamic performance by Viva la Cultura! presents folktales, folkloric dances and songs of Spain, Mexico, Brazil and Cuba. Come experience the cultural and historical backgrounds of the dances, music and stories, and learn about the authentic costumes from the different regions.

**Sunday, October 2, 2–3 p.m.**

Midland Library | 805 S.E. 122nd Ave. | 503.988.5392

**Sunday, October 9, 3–4 p.m.**

Gregory Heights Library | 7921 N.E. Sandy Blvd. | 503.988.5386

**Sunday, October 16, 2–3 p.m.**

Troutdale Library | 2451 S.W. Cherry Park Rd., Troutdale | 503.988.5355

## Sing Along with Me

Participants will explore their musical creativity as they sing and compose music under the instruction of musician Gerardo Calderón, as he enthusiastically shares his knowledge of Mexican and South American folk music. Presented in English and Spanish.

**Sunday, September 25, 2–3 p.m.**

Fairview-Columbia Library | 1520 N.E. Village St., Fairview | 503.988.5655

**Saturday, October 8, 10:30–11:30 a.m.**

Albina Library | 3605 N.E. 15th Ave. | 503.988.5362

**Saturday, October 8, 2–3 p.m.**

Rockwood Library | 17917 S.E. Stark St. | 503.988.5396

## Sobre Viviendo

Join Ecuadoran mime Omar Vargas in a performance of classic pantomimes from around the world, including interactive games for children.

**Saturday, September 24, 10:30–11:45 a.m.**

Sellwood-Moreland Library | 7860 S.E. 13th Ave. | 503.988.5398

**Saturday, September 24, 4–5 p.m.**

Holgate Library | 7905 S.E. Holgate Blvd. | 503.988.5389

## Sugar Skulls

In this hands-on workshop, students will learn about the Day of the Dead celebration and its traditions. Participants will paint their own edible sugar skull and dedicate it to an ancestor or loved one.

**Sunday, October 23, 1–3 p.m.**

Fairview-Columbia Library | 1520 N.E. Village St., Fairview | 503.988.5655

## Write What You Know (And Make Art About It, Too!)

What are you passionate about? Why are these things important to you and how do they shape who you are? In what ways can you share your gifts with others? Learn how to express your ideas through creative writing and mixed media art. Professor and novelist Jan Underwood and heirloom artist

Lisa Kagan will help you put your passions on paper, using the work of celebrated author Matt de la Peña as inspiration. Refreshments will be served. Save the evening of October 17, Matt de la Peña will be visiting Portland to present the 2011 Teen Author Lecture.

*Optional: Please bring a photograph of yourself to include in your art project. It is not necessary to bring a photograph in order to participate.*

**Tuesday, September 27, noon–2 p.m.**

North Portland Library | 512 N. Killingsworth St. | 503.988.5394

**Tuesday, October 4, 6–8 p.m.**

Rockwood Library | 17917 S.E. Stark St. | 503.988.5396

**Tuesday, October 11, 5:30–7:30 p.m.**

Holgate Library | 7905 S.E. Holgate Blvd. | 503.988.5389

**Sponsored in part by Oregon Humanities (formerly Oregon Council for the Humanities) with support from The Library Foundation.**

*Space at programs is limited. Seating is available on a first-come, first-served basis, except as noted.*

*If you have a disability and need accommodations to participate in a library event or class, please call 503.988.5402. Please give 48 hours notice to allow us to better serve you.*

*Your library offers hundreds of free events and classes. Find them at [www.multcolib.org/events](http://www.multcolib.org/events).*



# ¡Celebra La Herencia Hispana!

## Cómo Hacer una Flauta de Barro

El artista Hugo Nava te enseña cómo hacer una flauta de barro.

**Sábado, 1 de octubre, 11 a.m.–1 p.m.**

Biblioteca de North Portland | 512 N. Killingsworth St. | 503.988.5394

## Bailarina de Hojas de Maíz

La artesana local María Alvarado les mostrará como crear hermosas bailarinas folclóricas hechas de hojas de maíz secas. Para edades de 8 años en adelante. Todos los materiales serán provistos.

**Jueves, 6 de octubre, 3–5 p.m.**

Biblioteca de Hollywood | 4040 N.E. Tillamook St. | 503.988.5391

## Flores de Hojas de Maíz

María Alvarado, artista de nuestra comunidad, le enseñará a crear unas flores hermosas de hojas de maíz típicas de las ferias y los festivales Latino Americanos. Este taller es para toda la familia y se proveerán los materiales.

**Sábado, 8 de octubre, 2–4 p.m.**

Biblioteca de St. Johns | 7510 N. Charleston Ave. | 503.988.5397

*Se requiere inscripción por adelantado.*

## Grupo Condor

Disfruta música de folklore tradicional con influencia Española, Africana y Nativo Americana. Aprenda el origen de los instrumentos y su contribución cultural a esta encantadora música.

**Sábado, 24 de septiembre, 3–4:30 p.m.**

Biblioteca de Belmont | 1038 S.E. César E. Chávez Blvd. | 503.988.5382

*Boletos gratuitos de entrada estarán disponibles 30 minutos antes de la presentación.*

**Sábado, 15 de octubre, 2–3 p.m.**

Biblioteca de Gresham | 385 N.W. Miller Ave., Gresham | 503.988.5387

## Komedy 4 da Kids

Disfruta de comedia, malabarismo y magia con el espectáculo bilingüe de Angel Ocasio.

**Sábado, 24 de septiembre, 3–3:45 p.m.**

Biblioteca de Woodstock | 6008 S.E. 49th Ave. | 503.988.5399

**Sábado, 1 de octubre, 11–11:45 a.m.**

Biblioteca de Hillsdale | 1525 S.W. Sunset Blvd. | 503.988.5388

*Boletos gratuitos de entrada estarán disponibles 30 minutos antes de la presentación.*

**Sábado, 1 de octubre, 4:30–5:15 p.m.**

Biblioteca de Kenton | 8226 N. Denver Ave. | 503.988.5370

**Sábado, 15 de octubre, 3–3:45 p.m.**

Biblioteca de Northwest | 2300 N.W. Thurman St. | 503.988.5560

## Nuestros Cuentos

Este dinámico espectáculo presenta cuentos regionales, bailes y canciones folklóricas de España, México, Brasil y Cuba. Los invitamos a que vengan a deleitarse al oír la historia y el origen de los bailes y música, y al aprender sobre los trajes típicos de las diferentes regiones.

**Domingo, 2 de octubre, 2–3 p.m.**

Biblioteca de Midland | 805 S.E. 122nd Ave. | 503.988.5392

**Domingo, 9 de octubre, 3–4 p.m.**

Biblioteca de Gregory Heights | 7921 N.E. Sandy Blvd. | 503.988.5386

**Domingo, 16 de octubre, 2–3 p.m.**

Biblioteca de Troutdale | 2451 S.W. Cherry Park Rd., Troutdale | 503.988.5355

## Canta Conmigo

Latina. Los participantes explorarán su creatividad musical cantando y componiendo música bajo la dirección del músico Gerardo Calderón, quien compartirá con entusiasmo su conocimiento de la música tradicional de México y Sur América. Presentado en inglés y español.

**Domingo, 25 de septiembre, 2–3 p.m.**

Biblioteca de Fairview-Columbia | 1520 N.E. Village St., Fairview | 503.988.5655

**Sábado, 8 de octubre, 10:30–11:30 a.m.**

Biblioteca de Albina | 3605 N.E. 15th Ave. | 503.988.5362

**Sábado, 8 de octubre, 2–3 p.m.**

Biblioteca de Rockwood | 17917 S.E. Stark St. | 503.988.5396

## Sobre Viviendo

Disfruta del mimo ecuatoriano Omar Vargas en una presentación clásica de pantomimas de alrededor del mundo, incluyendo juegos interactivos para los niños.

**Sábado, 24 de septiembre, 10:30–11:45 a.m.**

Biblioteca de Sellwood-Moreland | 7860 S.E. 13th Ave. | 503.988.5398

**Sábado, 24 de septiembre, 4–5 p.m.**

Biblioteca de Holgate | 7905 S.E. Holgate Blvd. | 503.988.5389

## Calaveritas de Azúcar

Aprende acerca de la celebración del Día de los Muertos y sus tradiciones. Pinta tu propia calaverita de azúcar y dedícasela a un antepasado o a un ser querido. ¿Por qué azúcar? Alrededor de México, el Día de los Muertos es una celebración de recuerdos alegres, y lo dulce del azúcar nos trae recuerdos de alegría. Nuestro Canto explicará por qué las calaveritas de azúcar son especiales para honrar a nuestros antepasados.

**Domingo, 23 de octubre, 1–3 p.m.**

Biblioteca de Fairview-Columbia | 1520 N.E. Village St., Fairview | 503.988.5655

## Escribe lo que sepas (¡Y además haz un arte de lo que escribas!)

¿Cuál es tu pasión? ¿Por qué es esto importante para ti y cómo cambia tu forma de ser? ¿De qué modo puedes compartir tu virtudes con los demás? Aprende a expresar tus ideas a través de la escritura creativa y una mezcla de arte visual. La catedrática y novelista Jan Underwood y la artista Lisa Kagan te ayudarán a poner tu pasión por escrito, usando las obras del autor célebre Matt de la Peña como punto de inspiración. Habrá refrigerios. También reserva la noche del 17 de octubre cuando Matt de la Peña estará visitando Portland para presentar la Charla con Autores para Adolescentes del 2011.

*Opcional: Por favor trae una fotografía tuya para incluirla en tu proyecto de arte. No es necesario traer la fotografía para poder participar.*

**Martes, 27 de septiembre, mediodía –2 p.m.**

Biblioteca de North Portland | 512 N. Killingsworth St. | 503.988.5394

**Martes, 4 de octubre, 6–8 p.m.**

Biblioteca de Rockwood | 17917 S.E. Stark St. | 503.988.5396

**Martes, 11 de octubre, 5:30–7:30 p.m.**

Biblioteca de Holgate | 7905 S.E. Holgate Blvd. | 503.988.5389

**Patrocinado en parte por Oregon Humanities (anteriormente conocido como Oregon Council for the Humanities) con ayuda de la Fundación de la Biblioteca.**

*Espacio en los programas es limitado. Asientos disponibles por orden de llegada salvo. Si tiene una discapacidad y necesita de acomodaciones para un evento o clase, sírvase llamar al 503.988.5402. Favor de dar 48 horas de aviso para permitirnos servirle mejor. Su biblioteca ofrece cientos de eventos y clases gratuitos. Encuéntrelos en [www.multcolib.org/events](http://www.multcolib.org/events).*